ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ [ΠΡΑΞΗ ΙΙ, σκηνές А΄-Δ΄]

СЦЕНА ПЕРВАЯ [Σκηνή Α΄, επεισόδια 1-8]

**Выход первый** [επεισόδιο 1]

*(Баронесса сидит на креслах в усталости. Бросает книгу.)*

Баронесса

Подумаешь: зачем живем мы? для того ли,

Чтоб вечно угождать на чуждый нрав

И рабствовать всегда! Жорж Занд почти что прав!
Что ныне женщина? создание без воли,
Игрушка для страстей иль прихотей других!
Имея свет судьей и без защиты в свете,
Она должна таить весь пламень чувств своих

Иль удушить их в полном цвете:

Что женщина? Ее от юности самой
В продажу выгодам, как жертву, убирают,

Винят в любви к себе одной,
Любить других не позволяют.

В груди ее порой бушует страсть,

Боязнь, рассудок, мысли гонит;

И если как-нибудь, забывши света власть,

Она покров с нее уронит,
Предастся чувствам всей душой —

Тогда прости и счастье и покой!

Свет тут... он тайны знать не хочет! он по виду,

По платью встретит честность и порок, —
Но не снесет приличиям обиду,

И в наказаниях жесток!..

*(Хочет читать.)*

Нет, не могу читать... меня смутило
Всё это размышленье, я боюсь

Его как недруга... и, вспомнив то, что было,

Сама себе еще дивлюсь.

*(Входит Нина.)*

**Выход второй** [επεισόδιο 2]

Нина

Катаюсь я в санях, и мне пришла идея

К тебе заехать, mon amour.

Баронесса

C'est une idée charmante, vous en avez toujours.[[1]](#footnote-1)

*(Садятся.)*

Ты что-то прежнего бледнее

Сегодня, несмотря на ветер и мороз,
И красные глаза — конечно не от слез?

Нина

Я дурно ночь спала и нынче нездорова.

Баронесса

Твой доктор не хорош — возьми другого.

**Выход третий** [επεισόδιο 3]

*Входит князь Звездич*

Баронесса (*холодно*)

Ах, князь!

Князь

Я был вчера у вас

С известием, что наш пикник расстроен.

Баронесса

Прошу садиться, князь.

Князь

Я спорил лишь сейчас,

Что огорчитесь вы, — но вид ваш так спокоен.

Баронесса

Мне, право, жаль.

Князь

А я так очень рад,

Пикников двадцать я отдам за маскерад.

Нина

Вчера вы были в маскераде?

Князь

Был.

Баронесса

А в каком наряде?

Нина

Там было много...

Князь

Да; и там

Под маской я узнал иных из наших дам.

Конечно, вы охотницы рядиться.

*(Смеется.)*

Баронесса (*горячо*)

Я объявить вам, князь, должна,

Что эта клевета нимало не смешна.

Как женщине порядочной решиться
Отправиться туда, где всякий сброд,

Где всякий ветреник обидит, осмеет;

Рискнуть быть узнанной, — вам надобно стыдиться;

Отречься от подобных слов.

Князь

Отречься не могу; стыдиться же — готов.

*(Входит чиновник.)*

**Выход четвертый** [επεισόδιο 4]

*Прежние и чиновник*

Баронесса

Откуда вы?

Чиновник

Сейчас лишь из правленья,

О деле вашем я пришел поговорить.

Баронесса

Его решили?

Чиновник

Нет, но скоро!.. Может быть,

Я помешал...

Баронесса

Ничуть.

*(Отходит к окну и говорит.)*

Князь (*в сторону*)

Вот время объясненья!

*(Нине)*

Я в магазине нынче видел вас.

Нина

В каком же?

Князь

В англинском.

Нина

Давно ль?

Князь

Сейчас.

Нина

Мне удивительно, что вас я не узнала.

Князь

Вы были заняты...

Нина (*скоро*)

Браслет я прибирала

*(вынимает из редикюля)*

Вот к этому.

Князь

Премиленький браслет.

Но где ж другой?

Нина

Потерян!

Князь

В самом деле?..

Нина

Что ж странного?

Князь

И не секрет,

Когда?

Нина

Третьего-дни, вчера, на той неделе

Зачем вам знать, когда.

Князь

Я мысль свою имел,

Довольно странную, быть может.

*(В сторону)*

Смущается она — вопрос ее тревожит!
Ох, эти скромницы! *(Ей)* Я предложить хотел
Свои услуги вам... он может отыскаться.

Нина

Пожалуйста... но где?

Князь

А где ж потерян он?

Нина

Не помню.

Князь

Как-нибудь на бале?

Нина

Может статься

Князь

Или кому-нибудь на память подарен?

Нина

Откуда вывели такое заключенье?

И подарю его кому ж?

Не мужу ль?

Князь

Будто в свете только муж —

Приятельниц у вас толпа, в том нет сомненья.

Но пусть потерян он, — а тот,
Который вам его найдет —

Получит ли от вас какое награжденье?

Нина (*улыбаясь*)

Смотря.

Князь

Но если он

Вас любит, если в вас потерянный свой сон
Он отыскал — и за улыбку вашу, слово.

Не пожалеет ничего земного!
Но если сами вы когда-нибудь

Ему решились намекнуть

О будущем блаженстве — если сами
Не узнаны, под маскою, его

Ласкали вы любви словами.

О! но поймите же.

Нина

Из этого всего

Я то лишь поняла, что слишком вы забылись...

И нынче в первый и последний раз

Не говорить со мной прошу покорно вас.

Князь

О боже! я мечтал... ужель вы рассердились?

*(Про себя)*

Ты отвертелася! добро... но будет час,

И я своей достигну цели.

*(Нина отходит к баронессе.) (Чиновник раскланивается и уходит.)*

Нина

Adieu, ma chère — до завтра, мне пора.

Баронесса

Да подожди, mon ange, с тобой мы не успели
Сказать двух слов.

*(Целуются.)*

Нина (*уходя*)

Я завтра жду тебя с утра.

*(Уходит.)*

Баронесса

Мне день покажется длинней недели.

**Выход пятый** [επεισόδιο 5]

*Прежние, кроме Нины и чиновника*

Князь (*в сторону*)

Я отомщу тебе! вот скромница нашлась,
Пожалуй, я дурак — пожалуй, отречется,
Но я узнал браслет.

Баронесса

Задумалися, князь?

Князь

Да, многое раздумать мне придется.

Баронесса

Как кажется, ваш разговор
Был оживлен — о чем был спор?

Князь

Я утверждал, что встретил в маскераде.

Баронесса

Кого?

Князь

Ее.

Баронесса

Как, Нину?

Князь

Да!..

Я доказал ей.

Баронесса

Без стыда,

Я вижу, вы в глаза людей злословить ради.

Князь

Из странности решаюсь иногда.

Баронесса

Так пощадите хоть заочно!
К тому же доказательств нет.

Князь

Нет... только мне вчера был дан браслет.

И у нее такой же точно.

Баронесса

Вот доказательство... логический ответ!

Такие же есть в каждом магазине!

Князь

Я ныне все изъездил их

И тут уверился, что только два таких.

*(После молчания)*

Баронесса

Я завтра ж дам совет, полезный Нине

Не доверяться болтунам.

Князь

А мне совет какой?

Баронесса

А вам?

Смелее продолжать с успехом начатое

И дорожить побольше честью дам.

Князь

За два совета вам я благодарен вдвое.

*(Уходит.)*

**Выход шестой** [επεισόδιο 6]

Баронесса

Как честью женщины так ветрено шутить?
Откройся я ему, со мной бы было то же!
Итак, прощайте, князь, не мне вас выводить

Из заблуждения: о нет, избави боже.
Одно лишь странно мне, как я найти могла

Ее браслет, — так! Нина там была —

И вот разгадка всей шарады...

Не знаю отчего, но я его люблю,

Быть может так, от скуки, от досады,
От ревности... томлюся и горю,

И нету мне ни в чем отрады!

Мне будто слышится и смех толпы пустой

И шопот злобных сожалений!

Нет, я себя спасу... хотя б на счет другой,
От этого стыда, — хотя б ценой мучений
Пришлося выкупить проступок новый мой!..

*(Задумывается.)*

Какая цепь ужасных предприятий.

**Выход седьмой** [επεισόδιο 7]

*Баронесса и Шприх*

Шприх (*входит, раскланивается*)

Баронесса

Ах, Шприх, ты вечно кстати.

Шприх

Помилуйте — я был бы очень рад,

Когда бы мог вам быть полезен —

Покойный ваш супруг...

Баронесса

Всегда ль ты так любезен!

Шприх

Блаженной памяти барон...

Баронесса

Тому назад

Лет пять, я помню.

Шприх

Занял тысяч...

Баронесса

Знаю,

Но я тебе проценты за пять лет

Отдам сегодня же.

Шприх

Мне-с нужды в деньгах нет,

Помилуйте-с, я так, случайно вспоминаю.

Баронесса

Скажи, что нового?

Шприх

У графа одного

Наслушался — сейчас лишь вышел,

Историй в свете тьма.

Баронесса

А *ничего*

Про князя Звездича с Арбениной не слышал?

Шприх (*в недоумении*)

Нет... слышал... как же... нет —

Об этом говорил и замолчал уж свет...

*(В сторону)*

А что-бишь, я не помню, вот ужасно!..

Баронесса

О, если это так уж гласно,
То нечего и говорить.

Шприх

Но я б желал узнать, как вы об этом

Изволите судить.

Баронесса

Они осуждены уж светом;

А впрочем, я б могла их подарить советом —
Сказала бы ему: что женщины ценят

Настойчивость в мужчине,

Хотят, чтоб он сквозь тысячу преград

К своей стремился героине.
А ей бы пожелала я

Поменьше строгости и скромности поболе!
Прощайте, мосье Шприх, обедать ждет меня

Сестра — а то б осталась с вами доле.

*(Уходя. В сторону)*

Теперь я спасена — полезный мне урок.

**Выход осьмой** [επεισόδιο 8]

Шприх (*один*)

Не беспокойтеся: я понял ваш намек

И не дождуся повторенья!

Какая быстрота ума, соображенья!
Тут есть интрига... да, вмешаюсь в эту связь —

Мне благодарен будет князь.
Я попаду к нему в агенты...

Потом сюда с рапортом прилечу,
И уж, авось, тогда хоть получу

Я пятилетние проценты.

СЦЕНА ВТОРАЯ [Σκηνή Β΄, επεισόδια 1-5]

**Выход первый** [επεισόδιο 1]

*(Кабинет Арбенина.)*

*Арбенин один, потом слуга*

Арбенин

Всё ясно ревности — а доказательств нет!

Боюсь ошибки — а терпеть нет силы —
Оставить так, забыть минутный бред?

Такая жизнь страшней могилы!

Есть люди, я видал, — с душой остылой,

Они блаженствуют и мирно спят в грозу —
То жизнь завидная!

Слуга (*входит*)

Ждет человек внизу

Принес он барыне записку от княгини.

Арбенин

Да от какой?

Слуга

Не разобрал-с.

Арбенин

Записка? к Нине!..

*(Идет; слуга остается.)*

**Выход второй** [επεισόδιο 2]

*Афанасий Павлович Казарин и слуга*

Слуга

Сейчас лишь барин вышел-с, подождите

Немного-с.

Казарин

Хорошо.

Слуга

Я тотчас доложу-с.

*(Уходит.)*

Казарин

Ждать я готов хоть год, когда хотите,

Мосье Арбенин, и дождусь.

Дела мои преплохи, так, что грустно!

Товарищ нужен мне искусный,
Недурно, если он к тому ж
Великодушен часто, кстати
Имеет тысячи три душ
И покровительство у знати.

Арбенина втянуть опять бы надо мне

В игру; он будет верен старине,
Приятеля он поддержать сумеет

И пред детьми не оробеет.

А эта молодежь

Мне просто — нож!

Толкуй им, как угодно,

Не знают ни завесть, ни в пору перестать,

Ни кстати честность показать,
Ни передернуть благородно!
Взгляните-ка, из стариков

Как многие игрой достигли до чинов,

Из грязи

Вошли со знатью в связи,

А всё ведь отчего? — умели сохранять
Приличие во всем, блюсти свои законы,

Держались правил... глядь!..

При них и честь и миллионы!..

**Выход третий** [επεισόδιο 3]

*Казарин и Шприх*

*(Входит Шприх.)*

Шприх

Ах! Афанасий Павлович, — вот чудо.
Ах как я рад, не думал встретить вас.

Казарин

Я также. — Ты с визитом?

Шприх

Да-с,

А вы?

Казарин

Я также!

Шприх

Право? а не худо,

Что мы сошлись, — о деле об одном

Поговорить мне нужно б с вами.

Казарин

Бывало, ты всё занят был делами,

А делом в первый раз.

Шприх

Bon mot вам ни по чем,

А, право, нужное.

Казарин

Мне также очень нужно

С тобой поговорить.

Шприх

Итак, мы сладим дружно.

Казарин

Не знаю... говори!

Шприх

Позвольте лишь спросить:

Вы слышали ль, что ваш приятель
Арбенин...

*(Делает пальцами изображение рогов.)*

Казарин

Что?.. не может быть.

Ты точно знаешь...

Шприх

Мой создатель!

Я сам улаживал — тому лишь пять минут;

Кому же знать?

Казарин

Бес вечно тут как тут.

Шприх

Вот видите: жена его намедни,
Не помню я, на бале, у обедни
Иль в маскераде встретилась с одним

Князьком — ему она довольно показалась,
И очень скоро князь стал счастлив и любим.

Но вдруг красотка перед ним

От прежнего чуть-чуть не отклепалась.
Взбесился князь, — и полетел везде

Рассказывать — того смотри, что быть беде!

Меня просили сладить это дело...
Я принялся — и разом всё поспело;

Князь обещал молчать... записку навалял,
Покорный ваш слуга слегка ее поправил

И к месту тотчас же доставил.

Казарин

Смотри, чтоб муж тебе ушей не оборвал.

Шприх

В таких ли я делах бывал,
А обходилось без дуэли...

Казарин

И даже не был бит?

Шприх

У вас всё шутка, смех...

А я всегда скажу, что жизнию без цели

Не должно рисковать.

Казарин

И в самом деле!

Такую жизнь, бесценную для всех,
Без пользы подвергать великий грех.

Шприх

Но это в сторону — ведь я об важном с вами
Хотел поговорить.

Казарин

Что ж это?

Шприх

Анекдот!

А дело вот в чем.

Казарин

Пропадай с делами,

Арбенин, кажется, идет.

Шприх

Нет никого — мне привезли недавно
От графа Врути пять борзых собак.

Казарин

Твой анекдот ей богу презабавный.

Шприх

Ваш брат охотник, вот купить бы славно!

Казарин

Итак, Арбенин — как дурак...

Шприх

Послушайте.

Казарин

Попал впросак,

Обманут и осмеян явно!

Женитесь после этого.

Шприх

Ваш брат

Находке этой был бы рад.

Казарин

В женитьбе верность, счастие, всё враки —

Эй, не женися, Шприх.

Шприх

Да я давно женат.

Послушайте, одна особенно вот клад.

Казарин

Жена?

Шприх

Собака.

Казарин

Вот дались собаки.

Послушай, мой любезный друг,

Не знаю как жену — что бог даст, неизвестно,

А ты собак не скоро сбудешь с рук.

*(Арбенин входит с письмом, они стояли налево у бюро, и он их не видал.)*

Задумчив и с письмом; узнать бы интересно.

**Выход четвертый** [επεισόδιο 4]

*Прежние и Арбенин*

Арбенин (*не замечая их*)

О благодарность!.. и давно ли я
Спас честь его и будущность, не зная

Почти, кто он таков, — и что же — о! змея!

Неслыханная низость!.. он, играя,

Как вор вторгается в мой дом,

Покрыл меня позором и стыдом!..
И я глазам не верил, забывая

Весь горький опыт многих дней.

Я, как дитя, не знающий людей,

Не смел подозревать такого преступленья.
Я думал: вся вина ее... не знает он,

Кто эта женщина... как странный сон,

Забудет он свое ночное приключенье!
Он не забыл, он стал искать и отыскал,

И тут — не мог остановиться...

Вот благодарность!.. много я видал
На свете, а пришлось еще дивиться.

*(Перечитывает письмо.)*

«Я вас нашел, но не хотели вы

Признаться». Скромность кстати чрезвычайно.

 «Вы правы... что́ страшней молвы?
Подслушать нас могли б случайно.
Так не презрение, но страх

Прочел я в ваших пламенных глазах.

Вы тайны любите — и это будет тайной!
Но я скорей умру, чем откажусь от вас».

Шприх

Письмо! так, так, оно — пропало всё как раз.

Арбенин

Ого! искусный соблазнитель — право,

Мне хочется послать ему ответ кровавый.

*(Казарину)*

А, ты был здесь?

Казарин

Я жду уж целый час.

Шприх (*в сторону*)

Отправлюсь к баронессе, пусть хлопочет

И рассыпается, как хочет.

*(Приближается к двери.)*

**Выход пятый** [επεισόδιο 5]

*Прежние кроме Шприха*

*(Шприх уходит незамечен.)*

Казарин

Мы с Шприхом... где же Шприх.

Пропал.

 *(В сторону)*

Письмо! так вот что, понимаю!

*(Ему)*

Ты в размышленьи...

Арбенин

Да, я размышляю.

Казарин

О бренности надежд и благ земных.

Арбенин

Почти! о благодарности.

Казарин

Есть мненья

Различные на этот счет,

Но что б ни думал этот или тот,
А всё предмет достоин размышленья.

Арбенин

Твое же мнение?

Казарин

Я думаю, мой друг,

Что благодарность — вещь, которая тем боле

Зависит от цены услуг,

Что не всегда добро бывает в нашей воле!

Вот, например, вчера опять

970Мне Слукин проиграл почти что тысяч пять,

И я, ей богу, очень благодарен,

Да вот как: пью ли, ем, иль сплю,

Всё думаю об нем.

Арбенин

Ты шутишь всё, Казарин.

Казарин

Послушай, я тебя люблю
И буду говорить серьезно;

Но сделай милость, брат, оставь ты вид свой грозный,

И я открою пред тобой

Все таинства премудрости земной.

Мое ты хочешь слышать мненье

О благодарности... изволь: возьми терпенье.

Что ни толкуй Волтер или Декарт —

Мир для меня — колода карт,
Жизнь — банк; рок мечет, я играю

И правила игры я к людям применяю.

И вот теперь пример,

Для поясненья этих правил,

Пусть разом тысячу я на туза поставил:
Так, по предчувствию, — я в картах суевер!

Положим, что случайно, без обману

Он выиграл — я очень рад;

Но всё никак туза благодарить не стану

И молча загребу свой клад,

И буду гнуть да гнуть, покуда не устану;

А там, итоги свел

И карту смятую — под стол!

Теперь — но ты не слушаешь, мой милый?

Арбенин (*в размышлении*)

Повсюду зло — везде обман,

И я намедни, я, как истукан,
Безмолвно слушал, как всё это было!

Казарин (*в сторону*)

Задумался.

 *(Ему)*

Теперь мы перейдем

К другому казусу и дело разберем;

Но постепенно, чтоб не сбиться.

Положим, например, в игру или разврат

Ты б захотел опять пуститься
И тут приятель твой случится

И скажет: «Эй, остерегися, брат».
И прочие премудрые советы,
Которые не стоят ничего.

И ты случайно, так, послушаешь его;

Ему поклон и многи леты;

И если он тебя от пьянства удержал,
То напои его сейчас без замедленья
И в карты обыграй в обмен за наставленье.
А от игры он спас... так ты ступай на бал,
Влюбись в его жену... иль можешь не влюбиться,
Но обольсти ее, чтоб с мужем расплатиться.
В обоих случаях ты будешь прав, дружок,
И только что отдашь уроком за урок.

Арбенин

Ты славный моралист!

*(В сторону)*

Так, это всем известно...

А, князь... За ваш урок я заплачу вам честно.

Казарин (*не обращая внимания*)

Последний пункт осталось объяснить:

Ты любишь женщину... ты жертвуешь ей честью,
Богатством, дружбою и жизнью, может быть;
Ты окружил ее забавами и лестью,

Но ей за что тебя благодарить?

Ты это сделал всё из страсти

И самолюбия, отчасти, —

Чтоб ею обладать, пожертвовал ты всё,

А не для счастия ее.

Да, — пораздумай-ка об этом хладнокровно

И скажешь сам, что в мире всё условно.

Арбенин (*расстроенно*)

Да, да, ты прав: что женщине в любви?

Победы новые ей нужны ежедневно.

Пожалуй плачь, терзайся и моли —
Смешон ей вид и голос твой плачевный,
Ты прав — глупец, кто в женщине одной

Мечтал найти свой рай земной.

Казарин

Ты рассуждаешь очень здраво,
Хотя женат и счастлив.

Арбенин

Право?

Казарин

А разве нет?

Арбенин

О! счастлив... да...

Казарин

Я очень рад,

Однако ж всё мне жаль, что ты женат!

Арбенин

А что же?

Казарин

Так... я вспоминаю

Про прежнее... когда с тобой

Кутили мы, в чью голову, — не знаю,

Хоть оба мы ребята с головой!..
Вот было время... Утром отдых, нега,

Воспоминания приятного ночлега...

Потом обед, вино — Рауля честь...
В граненых кубках пенится и блещет,

Беседа шумная, острот не перечесть;

Потом в театр — душа трепещет

При мысли, как с тобой вдвоем из-за кулис
Выманивали мы танцовщиц и актрис...

Не правда ли, что древле

Всё было лучше и дешевле?

Вот пьеса кончилась... и мы летим стрелой
К приятелю... взошли... игра уж в самой силе;
На картах золото насыпано горой:

Тот весь горит... другой

Бледнее, чем мертвец в могиле.

Садимся мы... и загорелся бой!..

Тут, тут сквозь душу переходит
Страстей и ощущений тьма,

И часто мысль гигантская заводит

Пружину пылкого ума...

И если победишь противника уменьем,
Судьбу заставишь пасть к ногам твоим с смиреньем —

Тогда и сам Наполеон

Тебе покажется и жалок и смешон.

*(Арбенин отворачивается.)*

Арбенин

О! кто мне возвратит... вас, буйные надежды,
Вас, нестерпимые, но пламенные дни!

За вас отдам я счастие невежды,

Беспечность и покой — не для меня они!..

Мне ль быть супругом и отцом семейства,

Мне ль, мне ль, который испытал

Все сладости порока и злодейства,

И перед их лицом ни разу не дрожал?

Прочь, добродетель: я тебя не знаю,

Я был обманут и тобой,

И краткий наш союз отныне разрываю —

Прощай — прощай!..

*(Падает на стул и закрывает лицо.)*

Казарин

Теперь он мой!..

СЦЕНА ТРЕТЬЯ [Σκηνή Γ΄, επεισόδια 1-6]

*Комната у князя.*

*(Дверь в другую растворена.) (Он в другой спит на диване.)*

**Выход первый** [επεισόδιο 1]

*Иван, потом Арбенин*

*(Слуга смотрит на часы.)*

Иван

Седьмой уж час почти в исходе,

А в восемь приказал себя он разбудить.

Он спит по-русски, не по моде,

И я успею в лавочку сходить.
Дверь на замок запру... оно вернее.

Да... чу... по лестнице идут.

Скажу, что дома нет... и с рук долой скорее.

*(Арбенин входит.)*

Князь дома?

Слуга

Дома нет-с.

Арбенин

Неправда.

Слуга

Пять минут

Тому назад уехал.

Арбенин (*прислушивается*)

Лжешь! он тут

*(показывает на кабинет)*

И, верно, сладко спит: — прислушайся, как дышит.

*(В сторону)*

Но скоро перестанет.

Слуга (*в сторону*)

Он всё слышит...

*(Ему)*

Себя будить мне князь не приказал.

Арбенин

Он любит спать... тем лучше: приведется
И вечно спать.

*(Слуге)*

Я, кажется, сказал,

Что буду ждать, покуда он проснется!..

*(Слуга уходит.)*

**Выход второй** [επεισόδιο 2]

Арбенин (*один*)

Удобный миг настал!.. теперь иль никогда.
Теперь я всё свершу, без страха и труда.

Я докажу, что в нашем поколенье

Есть хоть одна душа, в которой оскорбленье,
Запав, приносит плод... О! я не их слуга,

Мне поздно перед ними гнуться...

Когда б, крича, пред них я вызвал бы врага,
Они б смеялися... теперь не засмеются!
О нет, я не таков... позора целый час
На голове своей не потерплю я даром.

*(Растворяет дверь.)*

Он спит!.. что видит он во сне в последний раз?

*(Страшно улыбаясь)*

Я думаю, что он умрет ударом —

Он свесил голову... я крови помогу...
И всё на счет благой природы!

*(Входит в комнату.)*

*(Минуты две, и выходит бледен.)*

Не могу.

*(Молчание.)*

Да! это свыше сил и воли!..

Я изменил себе и задрожал,

Впервые за всю жизнь... давно ли
Я трус?.. трус... кто это сказал...

Я сам, и это правда... стыдно, стыдно,
Беги, красней, презренный человек.

Тебя, как и других, к земле прижал наш век,

Ты пред собой лишь хвастался, как видно;
О! жалко... право жалко... изнемог

И ты под гнетом просвещенья!
Любить... ты не умел... а мщенья
Хотел... пришел и — и не мог!

*(Молчание.)*

*(Садится.)*

Я слишком залетел высоко,
Верней избрать я должен путь...
И замысел иной глубоко

Запал в мою измученную грудь.

Так, так, он будет жить... убийство уж не в моде:

Убийц на площадях казнят.

Так!.. в образованном я родился народе;
Язык и золото... вот наш кинжал и яд!

*(Берет чернил и записку пишет — берет шляпу.)*

**Выход третий** [επεισόδιο 3]

*Арбенин и баронесса*

*(Идет в двери, сталкивается с дамой в вуале.)*

Дама в вуале

Ах!.. всё погибло...

Арбенин

Это что?

Дама (*вырываясь*)

Пустите.

Арбенин

Нет, это не притворный крик

Продажной добродетели.

*(Ей строго)*

Молчите!

Ни слова, или сей же миг...

Какое подозренье... отверните

Ваш вуаль, пока мы здесь одне.

Дама

Я не туда зашла, ошиблась.

Арбенин

Да, немного

Ошиблись, кажется и мне,

Но временем, не местом.

Дама

Ради бога,

Пустите, я не знаю вас.

Арбенин

Смущенье странно... вы должны открыться.
Он спит теперь... и может встать сейчас!

Всё знаю я... но убедиться

Хочу...

Дама

Всё знаете!..

*(Он откидывает вуаль и отступает в удивлении, потом приходит в себя.)*

Арбенин

Благодарю, творец,

Что ты позволил мне хоть нынче ошибиться!

Баронесса

О! что я сделала? теперь всему конец.

Арбенин

Отчаянье теперь некстати —

Невесело, согласен, в час такой,

Наместо пламенных объятий.
С холодной встретиться рукой...

И то минутный страх... а нет беды большой:
Я скромен, рад молчать — благодарите бога,

Что это я, а не другой...

Не то была бы в городе тревога.

Баронесса

Ах! он проснулся, говорит.

Арбенин

В бреду...

Но успокойтесь, я сейчас пойду.
Лишь объясните мне, какою властью

Вот этот купидон — вас вдруг околдовал?
Зачем, когда он сам бесчувствен, как металл,

Все женщины к нему пылают страстью?
Зачем не он у ваших ног с тоской,

С моленьем, клятвами, слезами?

А... вы... вы здесь одни... вы женщина с душой,
Забывши стыд, пришли ему предаться сами...

Зачем другая женщина, ничем
Не хуже вас, ему отдать готова

Всё: счастье, жизнь, любовь... за взгляд один,

за слово?

Зачем?.. о, я глупец!

*(В бешенстве)*

Зачем, зачем?

Баронесса (*решительно*)

Я поняла, об чем вы говорите... Знаю,

Что вы пришли...

Арбенин

Как! — кто ж вам рассказал!..

*(Опомнившись)*

А что вы знаете?..

Баронесса

О, я вас умоляю,

Простите мне...

Арбенин

Я вас не обвинял,

Напротив, радуюсь приятельскому счастью.

Баронесса

Ослеплена была я страстью;

Во всем виновна я, но слушайте...

Арбенин

К чему?

Мне, право, всё равно... я враг морали строгой.

Баронесса

Но, если бы не я, то не бывать письму,

Ни...

Арбенин

А! уж это слишком много!..

Письмо!.. какое?.. а! так это вы тогда!

Вы их свели... учили их... давно ли

Взялись вы за такие роли?
Что вас понудило?.. Сюда

Приводите вы ваших жертв невинных,

Иль молодежь приходит к вам?
Да, — признаюсь!.. вы клад в гостинных,

И я уж не дивлюсь разврату наших дам!

Баронесса

О! боже мой...

Арбенин

Я говорю без лести...

А сколько платят вам все эти господа?

Баронесса (*упадает в кресла*)

Но вы бесчеловечны.

Арбенин

Да,

Ошибся, виноват, вы служите из чести!

*(Хочет идти.)*

Баронесса

О, я лишусь ума... постойте! он идет,
Не слушает... о, я умру...

Арбенин

Что ж! продолжайте.

Вас это к славе поведет...

Теперь меня не бойтесь, и прощайте...

Но боже сохрани нам встретиться вперед...

Вы взяли у меня всё, всё на свете.
Я стану вас преследовать всегда,

Везде... на улице, в уединеньи, в свете;

И если мы столкнемся... то беда!
Я б вас убил... но смерть была б награда,

Которую сберечь я должен для другой.
Вы видите, я добр... взамен терзаний ада,

Вам оставляю рай земной.

*(Уходит.)*

**Выход четвертый** [επεισόδιο 4]

*Баронесса, одна*

Баронесса (*вслед ему*)

Послушайте — клянусь... то был обман... она
Невинна... и браслет!.. всё я... всё я одна...

Ушел, не слышит, что мне делать! Всюду
Отчаянье... нет нужды... я хочу

Его спасти, во что бы то ни стало, — буду

Просить и унижаться; обличу

Себя в обмане, преступленье!

Он встал... идет... решуся, о мученье!..

**Выход пятый** [επεισόδιο 5]

*Баронесса и князь*

Князь (*в другой комнате*)

Иван! кто там... я слышал голоса!

Какой народ! нельзя уснуть и полчаса!

*(Входит.)*

Ба, это что за посещенье!
Красавица! я очень рад!

*(Узнает и отскакивает.)*

Ах баронесса! нет... невероятно.

Баронесса

Что отскочили вы назад?

*(Слабым голосом)*

Вы удивляетесь?

Князь (*смущенно*)

Конечно, мне приятно...

Но счастия такого я не ждал.

Баронесса

И было б странно, если б ожидали.

Князь

О чем я думал? О когда б я знал...

Баронесса

Вы всё бы знать могли и ничего не знали.

Князь

Свою вину загладить я готов;

С покорностью приму какое наказанье
Хотите... я был слеп и нем; мое незнанье
Проступок... и теперь не нахожу я слов...

*(Берет ее за руку.)*

Но ваши руки... лед! в лице у вас страданье!
Ужель сомнительны для вас слова мои?

Баронесса

Вы ошибаетесь!.. не требовать любви

И не выпрашивать признанья
Решилась я приехать к вам.

Забыть и стыд и страх, всё свойственное нам.

Нет, то обязанность святая:
Былая жизнь моя прошла
И жизнь уж ждет меня иная;
Но я была причиной зла,
И, свет навеки покидая,

Теперь всё прежнее загладить я пришла!

Я перенесть свой стыд готова,

Я не спасла себя... спасу другого.

Князь

Что это значит?

Баронесса

Не мешайте мне!

Мне много стоило усилий,

Чтоб говорить решиться... вы одне,
Не ведая того, причиной были
Моих страданий... несмотря на то,
Я вас должна спасти... зачем? за что?

Не знаю... вы не заслужили

Всех этих жертв... вы не могли любить,

Понять меня... и даже, может быть,

Я б этого и не желала...

Но слушайте!.. сегодня я узнала,

Как? это всё равно... что вы

К жене Арбенина вчера неосторожно

Писали... по словам молвы,

Она вас любит — это ложно, ложно!

Не верьте — ради неба... эта мысль одна...

Нас всех погубит — всех! *Она*

Не знает ничего... но муж... читал... ужасен

В любви и ненависти он —

Он был уж здесь... он вас убьет... он приучен
К злодейству... вы так молоды.

Князь

Ваш страх напрасен!..

Арбенин в свете жил, — и слишком он умен,

Чтобы решиться на огласку;

И сделать, наконец, без цели и нужды,
В пустой комедии — кровавую развязку.
А рассердился он, — и в этом нет беды:

Возьмут Лепажа пистолеты,
Отмерят тридцать два шага
И, право, эти эполеты

Я заслужил не бегством от врага.

Баронесса

Но если ваша жизнь кому-нибудь дороже,
Чем вам... и связь у ней есть с жизнию другой,

Но если вас убьют — убьют... — о, боже!

И я всему виной.

Князь

Вы?

Баронесса

Пощадите.

Князь (*подумав*)

Я обязан драться;

Я виноват пред ним — его я тронул честь,

Хотя не знал того; но оправдаться

Нет средства.

Баронесса

Средство есть.

Князь

Солгать? не это ли? другое мне найдите,

Я лгать не стану, жизнь свою храня,

И тотчас же пойду.

Баронесса

Минуту!.. не ходите,

И слушайте меня.

*(Берет его за руку)*

Вы все обмануты!.. та маска

*(Облокачивается на стол, упадая)*

это я!..

Князь

Как вы? о, провиденье!

*(Молчание.)*

Но Шприх?.. он говорил... он виноват во всем...

Баронесса (*опомнясь и отходя*)

Минутное то было заблужденье,

Безумство страшное — теперь я каюсь в нем!

Оно прошло — забудьте обо всем.

Отдайте ей браслет, — он был найден случайно

Какой-то чудною судьбой;

И обещайте мне, что это тайной
Останется... мне будет бог судьей.

Вас он простит... меня простить не в вашей воле!

Я удаляюсь... думаю, что боле

Мы не увидимся.

*(Подойдя к двери, видит, что он хочет броситься за ней.)*

Не следуйте за мной.

*(Уходит.)*

**Выход шестой** [επεισόδιο 6]

*Князь, один*

Князь (*после долгого размышления*)

Я, право, думать что́ не знаю,

И только мог понять из этого всего,
Что случай счастливый, как школьник, пропускаю,

Не сделав ничего.

*(Подходит к столу.)*

Ну вот еще: записка... от кого?

Арбенин... прочитаю!..

«Любезный князь!.. приезжай сегодня к N. вечером; там будет много...и мы весело проведем время... я не хотел разбудить тебя, а то ты бы дремал целый вечер — прощай. — Жду непременно; твой искренний

Евгений Арбенин».

Ну, право, глаз особый нужен,
Чтоб в этом увидать картель.
Где слыхано, чтоб звать на ужин

Пред тем, чтоб вызвать на дуэль?

СЦЕНА ЧЕТВЕРТАЯ [Σκηνή Δ΄, επεισόδια 1-2]

*(Комната у N.)*

**Выход первый** [επεισόδιο 1]

*(Казарин, хозяин и Арбенин, садятся играть.)*

Казарин

Так в самом деле, ты причуды все оставил,

Которыми гордится свет,

И в прежний путь шаги свои направил!..

Мысль превосходная... ты должен быть поэт,

И, сверх того, по всем приметам, гений,

Теснит тебя домашний круг,

Дай руку, милый друг,

Ты наш.

Арбенин

Я ваш! былого нет и тени.

Казарин

Приятно видеть, ей-же-ей,

Как люди умные на вещи смотрят ныне;
Приличия для них ужаснее цепей...
Не правда ль, что со мной ты будешь в половине?

Хозяин

А князя надо пощипать слегка.

Казарин

Да... да.

*(В сторону)*

Забавна будет стычка.

Хозяин

Посмотрим. — Транспорт!..

*(Слышен шум.)*

Арбенин

Это он.

Казарин

Рука

Твоя дрожит?..

Арбенин

О ничего! — отвычка!

*(Князь входит.)*

**Выход второй** [επεισόδιο 2]

*Прежние и князь*

Хозяин

Ах, князь! я очень рад — прошу-ка без чинов;

Снимите саблю и садитесь,

У нас ужасный бой.

Князь

О! я смотреть готов.

Арбенин

А всё играть с тех пор еще боитесь?

Князь

Нет, с вами, право, не боюсь.

*(В сторону)*

По светским правилам, я мужу угождаю,

А за женою волочусь...

Лишь выиграть бы там, — а здесь пусть проиграю!..

*(Садится.)*

Арбенин

Я нынче был у вас.

Князь

Записку я читал

И, видите, послушен.

Арбенин

На пороге

Мне кто-то встретился в смущеньи и тревоге.

Князь

И вы узнали?

Арбенин (*смеясь*)

Кажется, узнал!

Князь, обольститель вы опасный,
Всё понял я, всё отгадал...

Князь (*в сторону*)

Он ничего не понял — это ясно.

*(Отходит и кладет саблю.)*

Арбенин

Я не хотел бы, чтоб жена моя

Вам приглянулась.

Князь (*рассеянно*)

Почему же?

Арбенин

Так, — добродетелью, которой ищут в муже

Любовники, — не обладаю я.

*(В сторону)*

Он не смущается ничем... о я разрушу
Твой сладкий мир, глупец, и яду подолью.
И если бы ты мог на карту бросить душу,
То я против твоей — поставил бы свою.

*(Играют, Арбенин мечет.)*

Казарин

Я ставлю пятьдесят рублей.

Князь

Я тоже.

Арбенин

Я расскажу вам анекдот,

Который слышал я, как был моложе;

Он нынче у меня из головы нейдет.

Вот видите: один какой-то барин,

Женатый человек — твоя взяла, Казарин,
Женатый человек, на верность положась

Своей жене, дремал в забвеньи сладком, —
Внимательны вы что-то слишком, князь,

И проиграетесь порядком.

Муж добрый был любим, шел мирно день за днем
И, к довершенью благ, беспечному супругу

Был дан приятель... важную услугу

Ему он оказал когда-то — и притом

Нашел, казалось, честь и совесть в нем.

И что ж? мне неизвестно,

Какой судьбой, — но муж узнал,

Что благодарный друг, должник уж слишком честный,
Жене его свои услуги предлагал.

Князь

Что ж сделал муж?

Арбенин (*будто не слыхал вопроса*)

Князь, вы игру забыли.

Вы гнете не глядя.

*(Взглянув на него пристально)*

А любопытно вам

Узнать, что сделал муж?.. придрался к пустякам
И дал пощечину... вы как бы поступили,

Князь?

Князь

Я бы сделал то же. Ну, а там

Стрелялись?

Арбенин

Нет.

Казарин

Рубились?

Арбенин

Нет, нет.

Казарин

Так помирились?

Арбенин (*горько улыбаясь*)

О, нет.

Князь

Так что же сделал он?

Арбенин

Остался отомщен

И обольстителя с пощечиной оставил.

Князь (*смеется*)

Да это вовсе против правил.

Арбенин

В каком указе есть

Закон иль правило на ненависть и месть.

*(Играют. — Молчание.)*

<Князь>

Взяла... взяла.

Арбенин (*вставая*)

Постойте, карту эту

Вы подменили.

Князь

Я! послушайте...

Арбенин

Конец

Игре... приличий тут уж нету.

Вы

*(задыхаясь)*

шулер и подлец.

Князь

Я? я?

Арбенин

Подлец, и я вас здесь отмечу,

Чтоб каждый почитал обидой с вами встречу

 *(Бросает ему карты в лицо. Князь так поражен, что не знает, что делать.)*

*(Понизив голос)*

Теперь мы квиты.

Казарин

Что с тобой?

*(Хозяину)*

Он помешался в самом лучшем месте.

Тот горячился уж, спустил бы тысяч двести.

Князь (*опомнясь вскакивает*)

Сейчас, за мной, за мной —

Кровь! ваша кровь лишь смоет оскорбленье!

Арбенин

Стреляться? с вами? мне? вы в заблужденьи.

Князь

Вы трус!

*(Хочет броситься на него)*

Арбенин (*грозно*)

Пускай! но подступать

Вам не советую — ни даже здесь остаться!

Я трус — да вам не испугать

И труса.

Князь

О, я вас заставлю драться!

Я расскажу везде, поступок ваш каков,
Что вы, — не я подлец...

Арбенин

На это я готов.

Князь (*подходя ближе*)

Я расскажу, что с вашею женою —
О, берегитесь!.. вспомните браслет...

Арбенин

За это вы наказаны уж мною...

Князь

О, бешенство... да где я? целый свет
Против меня — я вас убью!..

Арбенин

И в этом

Вы властны — даже я вас подарю советом
Скорей меня убить... а то, пожалуй, в вас

Остынет храбрость через час.

Князь

О, где ты, честь моя!.. отдайте это слово,
Отдайте мне его — и я у ваших ног.

Да в вас нет ничего святого,

Вы человек иль демон?

Арбенин

Я? — игрок!

Князь (*упадая и закрывая лицо*)

Честь, честь моя!..

Арбенин

Да, честь не возвратится.

Преграда рушена между добром и злом,
И от тебя весь свет с презреньем отвратится.

Отныне ты пойдешь отверженца путем,

Кровавых слез познаешь сладость,
И счастье ближних будет в тягость

Твоей душе, и мыслить об одном

Ты будешь день и ночь, и постепенно чувства
Любви, прекрасного погаснут и умрут
И счастья не отдаст тебе ничье искусство!
Все шумные друзья как листья отпадут

От сгнившей ветви; и краснея,

Закрыв лицо, в толпе ты будешь проходить,

И будет больше стыд тебя томить,

Чем преступление — злодея!

Теперь прощай...

*(Уходя)*

желаю долго жить.

*(Уходит.)*

КОНЕЦ ВТОРОГО ДЕЙСТВИЯ

1. Мысль превосходная, как и всегда у вас. (*Франц.*) [↑](#footnote-ref-1)